

Ελλάς, Θαλασσινός Οδηγός, Τόμος II - Greece, Sea Guide, Volume II Διορθώσεις μέχρι Απρίλιο 2026 - Corrections up to April 2026

(Οι παρακάτω διορθώσεις είναι αυτές που περιήλθαν σε γνώση μας και αφορούν κυρίως στην ασφα-
λεια ναυσιπλοΐας, καθώς και παροράματα) - The following corrections are those that came to our
knowledge and concern mainly navigational safety and typographical errors)

Ημ/νία Διόρθωσης
Correction date

Σελ. 146, Ν. Λήμνος, Περιοχή Ασκήσεων Πυρών: Τοποθετήστε το Σχήμα 5 στην κατάλληλη θέση	2/26	Page 146, N. Lemnos, Fire Practice Place figure 5 in its corresponding place
Σελ. 142, Ν. Σαμοθράκη, Περιοχή Ασκήσεων Πυρών: Τοποθετήστε το Σχήμα 4 στην κατάλληλη θέση	2/26	Page 142, N. Samothráki, Fire Practice Place figure 4 in its corresponding place
Σελ. 94/1, Λιμάνι Νέα Μουδανιά, αγωγός λυμάτων: Τοποθετήστε το Σχήμα 3 στην κατάλληλη θέση. Οι δύο φωτοσημαντήρες Σπ Κτ 1δ βρίσκονται εκτός χάρτη, στη θέση 40°13'.890 - 023°17'.020	2/26	Page 94/1, Nέα Moudaniá, sewage pipe Place figure 3 in its corresponding place. The two light buoys are placed outside the chart, on position 40°13'.890 - 023°17'.020
Σελ. 67/1, Ν. Περιστέρα, τεχνητοί ύφαλοι: Να σημειωθεί το σύμβολο  στην θέση 39°11'.548 - 023°57'.927	1/26	Page 67/1, N. Peristéra, artificial reef Mark the symbol  on position 39°11'.548 - 023°57'.927
Σελ. 30/1, Μαλιακός Κόλπος, αγωγός υδάτων: Να σημειωθεί το σύμβολο  με χαρακτηριστικά Σπ Κτ στην θέση 38°50'.500 - 022°40'.630, από την οποία ξεκινά αγωγός ύδρευσης προς 165°, μέχρι την παραλία	12/25	Page 30/1, Maliakós gulf, water pipe Mark the symbol  with characteristics Q Y on position 38°50'.500 - 022°40'.630, from which a water pipe extends towards 165°, up until the beach.
Σελ. 74, ΝΑ Σκύρος, Α. Λιθάρι: Να τροποποιηθεί η περίοδος του φανού επί της άκρας, από 30δ σε 24δ	11/25	Page 74, SE Skýros, A. Lithári Change the period of the light on the cape, from 30s to 24s
Σελ. 113, Ο. Σταυρός, αγωγός λυμάτων: Να σημειωθεί το σύμβολο  με αρχή την θέση 40°40'.830 - 023°41'.660 και να εκτείνεται για 750μ προς 096°. Στο τέλος του, στη θέση 40°40'.790 - 023°42'.185, να τοποθετηθεί το σύμβολο  με χαρακτηριστικά Αν Κτ 2δ	6/25	Page 113, O. Stavrós, sewage pipe Mark the symbol  with its beginning on position 40°40'.830 - 023°41'.660 and extending for 750m towards 096°. At its other end, on 40°40'.790 - 023°42'.185, place the symbol  FI Y 2s
Σελ. 141/1, Λιμάνι Μάκρης, εξωτερικός μώλος: Προσοχή, να μην προσδέσουμε στον εξωτερικό προβλήτα, από το Ερ φανάρι μέχρι και 120μ μέσα. Οι νοτιάδες του χειμώνα τον έχουν καταστρέψει. Επίσης, υπάρχουν βράχια στην κορυφή του προβλήτα, μέχρι και 15μ μέσα	6/25	Page 141/1, Mákri harbour, ext mole The stormy southerlies of the winter have destroyed the external mole, from the light up until 120m in, and mooring should be avoided. Also, there are underwater rocks up to 15m away from the tip of this mole

Σελ. 50/1, Λιμάνι Βόλου, νέα βάθη:

Τοποθετήστε το Σχήμα 2 στην κατάλληλη θέση

6/25 Page 50/1, Vólos harbour, new depths

Place figure 2 in its corresponding place

Σελ. 2 + 21, Ν. Εύβοια, Ο. Καρύστου:

Να σημειωθεί το σύμβολο  στη θέση 37° 58'.270 - 024°23'.910 και να σβηστεί το βάθος 6,9 δίπλα του.

Να σημειωθεί το σύμβολο  στη θέση 37° 57'.710 - 024°28'.200 και να σβηστεί το βάθος 6 δίπλα του.

Να σημειωθεί το σύμβολο  Νγον στη θέση 37° 59'.670 - 024°27'.400.

Να σημειωθεί το σύμβολο  Νγον στη θέση 37° 58'.400 - 024°28'.220.

11/21 Page 2 + 21, Ν. Έννοια, Ο. Κάρυστος:

Mark the symbol  Wk on position 37° 58'.270 - 024°23'.910 and erase the 6.9 depth next to it

Mark the symbol  Wk on position 37° 57'.710 - 024°28'.200 and erase the 6.9 depth next to it

Mark the symbol  Wk on position 37° 59'.670 - 024°27'.400.

Mark the symbol  Wk on position 37° 58'.400 - 024°28'.220.

Σελ. 2 + 21, Ο. Καρύστου, ναύδετο:

Να σημειωθεί το σύμβολο  Αν Κτ 1.5δ στη θέση 37°59'.900 - 024°26'.000

12/21 Page 2 + 21, Kárystos bay, buoy:

Mark the symbol  Fl Y 1.5s on position 37°59'.900 - 024°26'.000

Σελ. 23, δίαυλος Ωρεών, ιχθυοκαλλιέργειες:

Να σημειωθεί το σύμβολο  κατά μήκος όλων των Β ακτών της Ν. Εύβοιας, από τον μεσημβρινό 022°56' έως και τον 022°59' (εκεί που τελειώνουν τα υποβρύχια καλώδια της Α. Αγ. Σώστης). Να σημειωθεί δίπλα "Μέχρι και 600μ μακριά από τις ακτές"

2/22 Page 23, Oreóí channel, fish farms:

Mark the symbol  all along the northern coasts of Ν. Έννοια, from the meridian 022°56' up to 022°59' (where the underwater cables of Α. Αγ. Σόστις end). Write next to them "Up to 600m away from the shores"

Σελ. 23, λιμάνι Αρκίτσας, έργα:

Εκτελούνται έργα στην περιοχή του λιμανιού της

Αρκίτσας. Να σημειωθεί το σύμβολο  Αν Πρ 3Μ (προσρ) στην θέση 38°45'.140 - 023°01'.210

3/22 Page 23, Arkítsa harbour, works:

Harbour works are in progress. Mark the

symbol  Fl G 3M (temp) on position 38°45'.140 - 023°01'.210

Σελ. 23, Α. Αρκίτσας:

Να διορθωθούν σε "Αν 7δ 19Μ" τα χαρακτηριστικά του φανού στη θέση 38°45'.306 - 023°02'.043

5/22 Page 23, Α. Arkítsa:

Change the Light characteristics to "Fl 7s 19M" on position 38°45'.306 - 023°02'.043

Σελ. 24, Δ όρους Κανδήλι, ιχθυοκαλλιέργειες:

Να σημειωθεί το σύμβολο  στην περίπου θέση 38°41'.300 - 023°24'.800

02/25 Page 24, Kandili mount, fish farms:

Mark the symbol  on approximate position 38°41'.300 - 023°24'.800

Σελ. 24, Ο. Μαντούδι, έργα:

Εκτελούνται έργα στο λιμάνι

10/22 Page 24, Ο. Μαντούδι, works:

Works in progress in the harbour

Σελ. 24, Α ακτές Εύβοιας, Α. Αγίου Βασιλείου:

Αμέσως Ν της άκρας, στον ΒΔ μυχό της παραλίας της Αγίας Άννας, εκτελούνται έργα κατασκευής αλιευτικού καταφυγίου.

6/22 Page 24, E coast Έννοια, Α. Αγ. Vasíleios:

Immediately S of the cape, on the NW cove of Paralía Agía Ánna, a new fishing harbour is being constructed.

Σελ. 30/1, Μαλιακός Κόλπος:

Να διαγραφούν τα 4 ναύδετα  ΝΔ της Αγίας Μαρίνας, στην περίπου θέση 38°53'.000 - 022°34'.000, και να αντικατασταθούν με το σύμβολο #

11/23 Page 30/1, Maliakós gulf:

Delete the 4 buoys  SW of Agía Marína, in the approximate position 38°53'.000 - 022°34'.000, and replace them with the symbol #

Σελ. 33/1, Λιμάνι Αγίου Κωνσταντίνου:

Να διαγραφεί ο φανός του λιμανιού 3 Στ Πρ 3Μ και να γραφτεί το κείμενο "Εκτελούνται έργα (2022)". Στη θέση 38°45'.615 - 022°51'.705, 200μ από την ΒΑ γωνία του λιμανιού και προς 074°, να σημειωθεί φωτοσημαντήρας με χαρακτηριστικά Αν Πρ (προορ)

Σελ. 37/2, Λιμενίσκος Αχλάδι:

Να διαγραφούν τα βάθη και οι ισοβαθείς του λιμενίσκου και να γραφτεί το κείμενο "Εκτελούνται έργα (2022)".

Σελ. 41-42, υποβρύχιο καλώδιο ηλεκτρικού:

Να σημειωθεί το σύμβολο  μεταξύ των παρακάτω θέσεων:

39°00'.588 - 023°21'.637
39°01'.287 - 023°21'.912
39°05'.832 - 023°25'.482
39°07'.525 - 023°28'.105
39°08'.665 - 023°29'.328
39°08'.925 - 023°30'.197
39°09'.370 - 023°30'.672
39°09'.955 - 023°31'.640
39°10'.382 - 023°32'.033
39°11'.208 - 023°32'.187
39°11'.645 - 023°31'.883
39°11'.652 - 023°31'.112
39°11'.223 - 023°30'.412

Σελ. 45/2, Λιμενίσκος Πευκί, φανός:

Να σημειωθεί το σύμβολο  Αν Πρ 2δ 5Μ στην Α άκρη του κυματοθραύστη της παραλίας

Σελ. 50/1, Ο. Βόλου, νέοι σημαντήρες:

Να σημειωθεί το σύμβολο  Σπ Κτ στη θέση 39°20'.950 - 022°59'.280

Να σημειωθεί το σύμβολο  Σπ Κτ στη θέση 39°20'.960 - 022°58'.970

Σελ. 50/1, Ο. Βόλου, διαγραφή σημαντήρα:

Να διαγραφεί το σύμβολο  Αν Κτ στη θέση 39°21'.040 - 022°56'.150

Σελ. 54/1, Λιμενίσκος Πλατανιάς:

Να διαγραφούν τα βάθη και οι ισοβαθείς του λιμενίσκου και να γραφτεί το κείμενο "Εκτελούνται έργα (2023)".

Σελ. 76/1, Ο. Σκιάθου, καλώδιο ηλεκτρικού:

Να σημειωθεί το σύμβολο  μεταξύ των παρακάτω θέσεων:

39°07'.080 - 023°27'.393
39°07'.477 - 023°28'.060
39°08'.178 - 023°28'.697

9/22 Page 33/1, Άγιος Konstantínos harbour:

Delete the harbour light 3 F G 3M and write the text "Works in progress (2024)". On position 38°45'.615 - 022°51'.705, 200m away from the NE corner of the harbour and towards 074°, mark a light buoy with characteristics FI G (temp)

12/22 Page 37/2, Achládi fishing harbour:

Delete the depths and the contours of the fishing harbour and write the text "Works in progress (2022)".

4/21 Page 41-42, electric cable:

Mark the symbol  between the positions below:

39°00'.588 - 023°21'.637
39°01'.287 - 023°21'.912
39°05'.832 - 023°25'.482
39°07'.525 - 023°28'.105
39°08'.665 - 023°29'.328
39°08'.925 - 023°30'.197
39°09'.370 - 023°30'.672
39°09'.955 - 023°31'.640
39°10'.382 - 023°32'.033
39°11'.208 - 023°32'.187
39°11'.645 - 023°31'.883
39°11'.652 - 023°31'.112
39°11'.223 - 023°30'.412

04/24 Page 45/2, Pefkí fishing harbour, light:

Mark the symbol  FI G 2s 5M at the E tip of the beach's breakwater

5/23 Page 50/1, Vólos bay, new buoys:

Mark the symbol  Q Y on position 39°20'.950 - 022°59'.280

Mark the symbol  Q Y on position 39°20'.960 - 022°58'.970

1/22 Page 50/1, Vólos bay, delete buoy:

Delete the symbol  FI Y on position 39°21'.040 - 022°56'.150

06/23 Page 54/1, Plataniás fishing harbour:

Delete the depths and the contours of the fishing harbour and write the text "Works in progress (2023)".

4/21 Page 76/1, O. Skiáthos, electric cable:

Mark the symbol  between the positions below:

39°07'.080 - 023°27'.393
39°07'.477 - 023°28'.060
39°08'.178 - 023°28'.697

39°08'.610 - 023°29'.217
39°08'.763 - 023°29'.527
39°08'.925 - 023°30'.197
39°09'.013 - 023°30'.373
39°09'.137 - 023°30'.515
39°09'.370 - 023°30'.672
39°09'.752 - 023°31'.383
39°10'.040 - 023°31'.748
39°10'.382 - 023°32'.033
39°10'.498 - 023°32'.077

39°08'.610 - 023°29'.217
39°08'.763 - 023°29'.527
39°08'.925 - 023°30'.197
39°09'.013 - 023°30'.373
39°09'.137 - 023°30'.515
39°09'.370 - 023°30'.672
39°09'.752 - 023°31'.383
39°10'.040 - 023°31'.748
39°10'.382 - 023°32'.033
39°10'.498 - 023°32'.077

Σελ. 83/1, Λιμενίσκος Αγίου Ιωάννου:

Να σημειωθεί το σύμβολο  Αν Πρ 3δ 3Μ στην άκρη του εξωτερικού (ΒΑ) προβλήτα

07/22 Page 83/1, Άγιος Ιωάννης fishing harbour:

Mark the symbol  FI G 3s 3M at the tip of the external (NE) pier

Σελ. 84/2, Λιμάνι Αγιοκάμπου

Το λιμάνι θα είναι κλειστό για την περίοδο 2021 - 2022, προκειμένου να γίνουν υποθαλάσσια έργα (πληροφορία Λιμεναρχείο 24940 52222)

12/20 Page 84/2, Agiókabos harbour:

The harbour will be closed for the period of 2021 - 2022, due to underwater works (info harbour Office 24940 52222)

Σελ. 85, Θερμαϊκός Κόλπος, Λιτόχωρο:

Να διαγραφεί το σύμβολο  (4 ναύδετα) στη θέση 40°09'.490 - 22° 33'.460

2/21 Page 85, Thermaikós Gulf, Litóchoro

Delete the symbol  (4 buoys) on position 40°09'.490 - 22° 33'.460

Σελ. 87/2, Λιμάνι Πλαταμώνας

Εκτελούνται έργα κατασκευής 7 κυματοθραυστών μπροστά στην παραλία αμέσως βόρεια της μαρίνας. Οι κυματοθραύστες βρίσκονται 100μ μακριά από την παραλία, ξεκινούν περίπου από το ύψος της εισόδου του λιμανιού και φτάνουν μέχρι το στίγμα 40°00'.060 - 022°36'.690 (ΒΔ όριο)

6/24 Page 87/2, Platamónas harbour:

Works are in progress of the construction of 7 breakwaters in front of the beach, immediately N of the marina. The breakwaters lie 100m away from the shore, start close to the harbour entrance and finish on position 40°00'.060 - 022°36'.690

Σελ. 88/1, Θερμαϊκός Κόλπος, ιχθυοκαλλιέργειες:

Τοποθετήστε το Σχήμα 1 στην κατάλληλη θέση

5/23 Page 88/1, Thermaikós Gulf, fish farms

Place figure 1 in its corresponding place

Σελ. 88/1, κατασκευή Α / Κ:

Στο περίπου στίγμα 40°34'.050 - 022°57'.210 να σημειωθεί το κείμενο "Εκτελούνται έργα κατασκευής αλιευτικού καταφυγίου"

5/24 Page 88/1, construction of a F / H

Place on approximate position 40°34'.050 - 022°57'.210, the text "Construction of a fishing shelter under progress"

Σελ. 90/1, λιμάνι Θεσσαλονίκης:

Να διαγραφεί το φανάρι Σπ Πρ στην ΝΔ γωνία του

Προβλήτα 6 και να σημειωθεί το σύμβολο  Σπ Πρ 1δ (προσρ) 40μ μακριά και προς 180° από το διαγραμμένο φανάρι. Επίσης να διαγραφεί το φανάρι Σπ Ερ στην ΝΑ γωνία του Προβλήτα 6 και να

σημειωθεί το σύμβολο  Σπ Ερ 1δ (προσρ) 80μ μακριά και προς 180°.

09/23 Page 90/1, Thessaloníki harbour:

Delete the light Q G on the SW corner of

Pier 6 and mark the symbol  Q G 1s (temp) 40m away and towards 180° from the deleted light. Also delete the light Q R on the SE corner of Pier 6 and mark the

symbol  Q R 1s (temp) 80m away and towards 180°.

Σελ. 92/1, Μαρίνα Αρετσού και ΝΑΟ Καλαμαριάς:

Να διαγραφούν τα βάθη 1₄ και 1₉, όπως και οι ισοβαθείς που τα περικλείουν, ΝΔ του λιμενίσκου του ΝΑΟ Καλαμαριάς και να αντικατασταθούν με τα βάθη 6₄ και 9₁ αντίστοιχα. Επίσης, να σημειωθεί το βάθος 3₉ στη θέση

11/22 Page 92/1, NAO Kalamariá and Aretsoú

Delete the depths 1₄ and 1₉, as well as the contours that surround them, SW of the NAO Kalamariá and replace them with the depths 6₄ and 9₁ respectively. Also, mark the depth 3₉ on position

40°34'.590 - 022° 56'.195, 135μ μακριά από το
φανάρι του λιμενίσκου και προς 190°

40°34'.590 - 022° 56'.195, 135m away
from the harbour light and towards 190°

Σελ. 95-96, Τωρωναίος Κόλπος, υδάτινος διάδρομος: 4/21

Page 95-96, Toronaíos, seaplane landing

Να τοποθετηθεί το σύμβολο  στην θέση
39°56'.263 - 023°42'.380

Place the symbol  on position
39°56'.263 - 023°42'.380

Σελ. 96, Άγιος Ιωάννης Σιθωνίας, κατασκευή Α / Κ:

5/24

Page 96, Άγιος Ιωάννης, Sithonía, new F / H

Στο περίπου στίγμα 40°11'.470 - 023°41'.780 να
σημειωθεί το κείμενο "Εκτελούνται έργα κατασκευ-
ής αλιευτικού καταφυγίου"

Place on approximate position 40°11'.470 -
023°41'.780, the text "Construction of a
fishing shelter under progress"

Σελ. 114/1, απαγόρευση ναυσιπλοΐας

07/23

Page 114/1, navigation prohibited:

Να σημειωθεί το κείμενο "Σημ/ / Note 3" στις περι-
που θέσεις:

Write the text "Σημ/ / Note 3" on the
approximate positions:

40°24'.000 - 024°00'.000

40°24'.000 - 024°00'.000

40°22'.000 - 024°09'.000

40°22'.000 - 024°09'.000

και να σημειωθεί κοντά στις σημειώσεις του χάρτη
το κείμενο "Απαγορεύεται η ναυσιπλοΐα κάθε πλω-
τού μέσου σε απόσταση μικρότερη των 500μ από
τις ακτές της χερσονήσου Άθω".

and write close to the notes of the chart the
text "Navigation is prohibited for all vessels
at a distance of 500m or less from the
coasts of Áthos peninsula".

Σελ. 117/1, Στρατώνι, ναύδετο

1/21

Page 117/1, Stratóni, buoy:

Να διαγραφεί το νοτιότερο ναύδετο του πλάνου

Delete the most southern buoy of the plan

Σελ. 126, ΔΒΔ Θάσου, ναύδετα

8/21

Page 126, WNW of Thásos, buoys:

Να τοποθετηθούν 6 ναύδετα Σπ Κτ στην περιοχή
με κέντρο 40°48'.100 - 024°29'.900

Place 6 Q Y mooring buoys in the area with
centre on 40°48'.100 - 024°29'.900

Σελ. 134, Α Αλεξανδρούπολης, καλώδιο αερίου:

9/23

Page 134, E of Alexandrópoli, gas pipeline:

Να σημειωθεί το σύμβολο  μεταξύ των παρα-
κάτω θέσεων:

Mark the symbol  between the posi-
tions below:

40°50'.780 - 025°55'.680

40°50'.780 - 025°55'.680

40°48'.380 - 025°55'.620

40°48'.380 - 025°55'.620

40°47'.680 - 025°55'.280

40°47'.680 - 025°55'.280

40°47'.205 - 025°54'.440

40°47'.205 - 025°54'.440

40°45'.575 - 025°42'.990

40°45'.575 - 025°42'.990

μαζί με το κείμενο "Βλέπε σημείωση". Σε κοντινή
απόσταση να προστεθεί το κείμενο "Σημείωση. Οι
ναυτιλλόμενοι κινδυνεύουν να τιμωρηθούν αν
αγκυροβολώντας ή σέρνοντας δίχτυα πλησίον του
αγωγού τον καταστρέψουν."

together with the text "See note". On a
place close, add the text "Note. Mariners
risk prosecution if they anchor or trawl near
a pipeline and so damage it."

Σελ. 136, Α πρόσγεια Φαναριού:

12/23

Page 136, E approaches of Fanári:

Να γραφτεί το κείμενο "Προσοχή, επικίνδυνος ύφα-
λος 300μ νότια της Α. Αρωγής (εκτός χάρτη), στις Α
προσβάσεις. Νότιο όριο υφάλου 40°56'.280 -
025°10'.470"

Write the text "Beware, dangerous reef
300m south of A. Arogí (outside the chart),
on the eastern approaches. South limit of
the reef on 40°56'.280 - 025°10'.470"

Σελ. 145, Δ Ν. Λήμνου, διαγραφή σημαντήρα:

12/24

Page 145, W of Lemnos, delete buoy:

Να διαγραφεί το σύμβολο  Αν (5) Κτ 20δ στη
θέση 39°57'.800 - 024°43'.450

Delete the symbol  Fl (5) Y 20s on posi-
tion 39°57'.800 - 024°43'.450

Σελ. 150/3, Λιμενίσκος Αη Γιάννη:

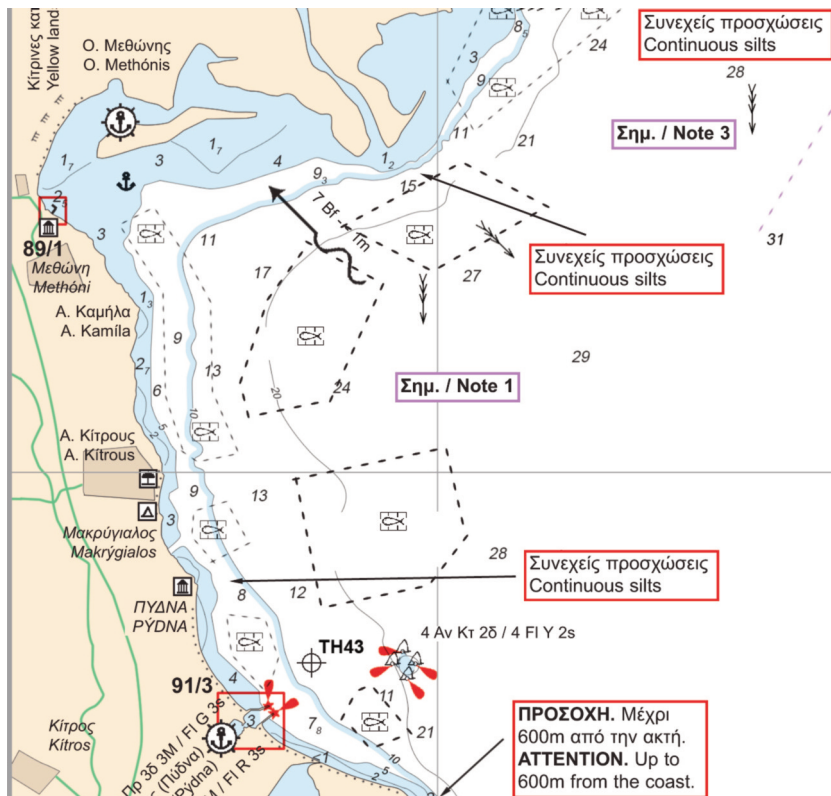
09/22

Page 150/3, Άγιος Ιωάννης fishing harbour:

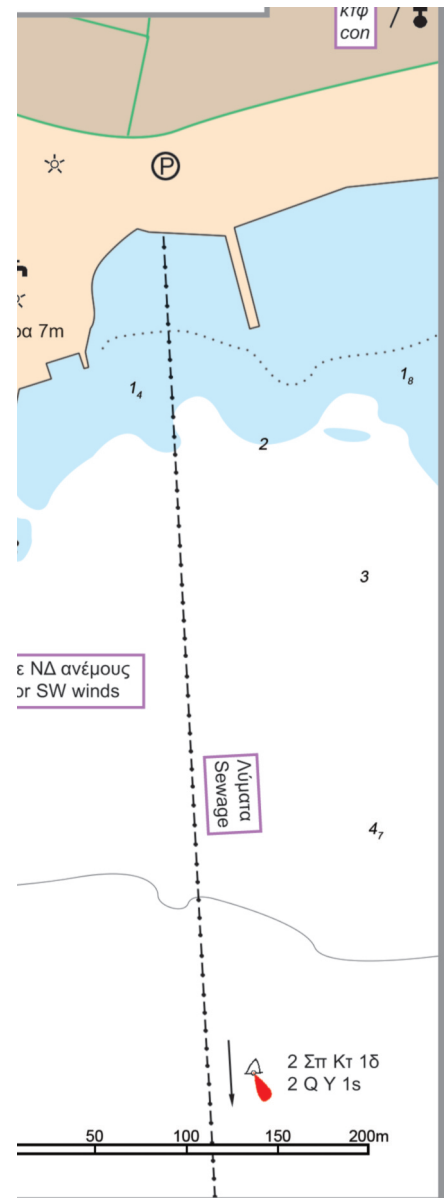
Να σημειωθεί το σύμβολο  Αν Ερ 3δ 3Μ στην

Mark the symbol  Fl R 3s 3M at the tip

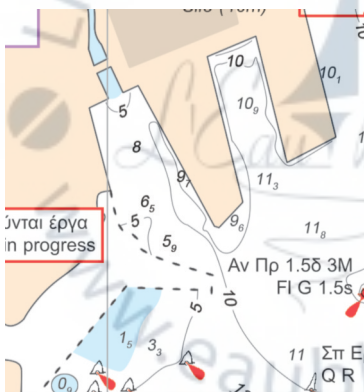




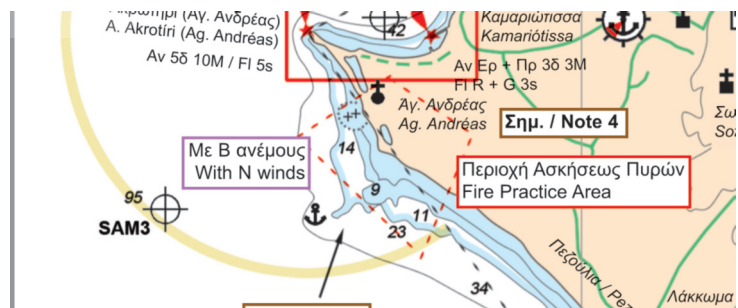
σχήμα / figure 1



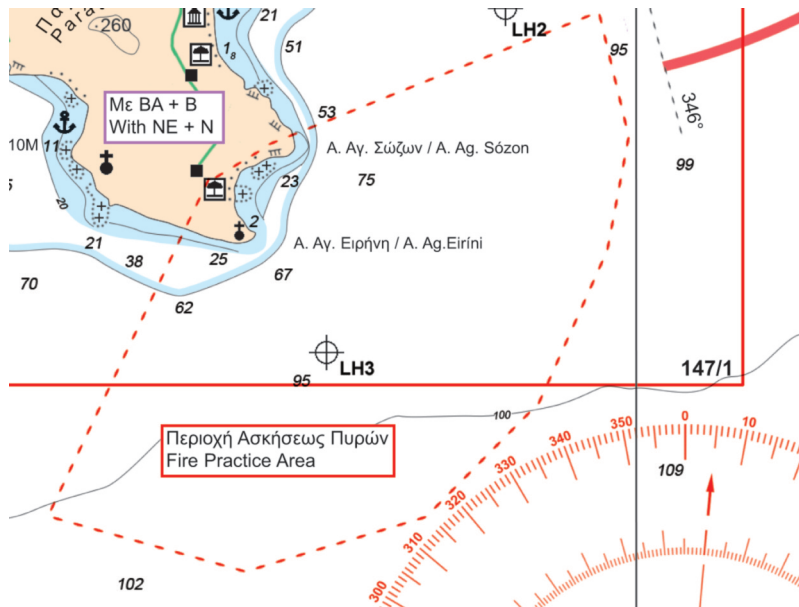
σχήμα / figure 3



σχήμα / figure 2



σχήμα / figure 4



σχήμα / figure 5

